

Руководящие принципы КБР

**АДДИС-АБЕБСКИЕ ПРИНЦИПЫ
И ОПЕРАТИВНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО
УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
БИОРАЗНООБРАЗИЯ**



КБР

Секретариат Конвенции
о биологическом
разнообразии

АДДИС-АБЕБСКИЕ ПРИНЦИПЫ И ОПЕРАТИВНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ



ЮНЕП



КБР

Секретариат
Конвенции о
биологическом
разнообразии

Опубликовано секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, Монреаль, 2004 г.

Копирайт 2004 г., секретариат Конвенции о биологическом разнообразии

ISBN: 92-9225-030-2

Перепечатка настоящего издания допускается без специального разрешения владельца авторского права только для просветительских и некоммерческих целей при условии ссылки на источник. Секретариат Конвенции будет признателен за любые присланные материалы, в которых настоящая публикация используется в качестве источника

Для справочно-библиографических целей название настоящей публикации является следующим:

Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии (2004 г.). Аддис-абесские принципы и оперативные указания по устойчивому использованию биоразнообразия (Руководящие принципы КБР), Монреаль:

Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии. 26 страниц.

Дополнительную информацию можно получить, обратившись по адресу:

Secretariat of the Convention on Biological Diversity

413 St. Jacques Street, Suite 800

Montreal, Quebec, H2Y 1N9

Canada

телефон: +1 (514) 288 2220

факс: +1 (514) 288 6588

эл. почта: secretariat@biodiv.org

веб-сайт: <http://www.biodiv.org>

фото: IFAD/A. Conti

Женщина в Эфиопии доставляет воду в свою деревню.

Предисловие

Биологическое разнообразие имеет важное значение для жизни на Земле и является одним из столпов устойчивого развития. Наши возможности сегодня и возможности будущих поколений постоянно извлекать выгоды от использования биоразнообразия будут зависеть от того, как именно мы его используем и как наша деятельность сказывается на функционировании экосистем и на экосистемных товарах и услугах.

В последние десятилетия деградация мест обитания, загрязнение окружающей среды и неустойчивое использование биологического разнообразия приводят к утрате видов, подвергая таким образом опасности нынешние и будущие источники средств к существованию. Переэксплуатация ресурсов, таких как древесина тропических лесов и рыбные запасы океанов, представляет собой одну из серьезных причин утраты биоразнообразия многих экосистем. Использование неприемлемых методов ведения лова, например, является одним из основных факторов деградации коралловых рифов. Охота представляет реальную угрозу для некоторых видов и таким образом оказывает негативное воздействие на традиционные источники продуктов питания. Беспokoйство вызывает также отлов нецелевых видов, находящихся в угрожаемом положении. Кроме того, происходит серьезное сокращение некоторых видов растений, вызываемое их неустойчивым сбором. Использование разрушительных методов и интенсивных технологий усугубляет деградацию окружающей среды, приводя к спаду в местной экономике и к ухудшению жизненного уровня общества, которое она поддерживает.

Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия является одной из трех целей Конвенции и рассматривается в статье 10, требующей от Сторон принятия мер в области использования биоразнообразия, с тем чтобы предотвращать или сводить к минимуму неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие.

Кроме того, Саммит Земли, проводившийся в Рио-де-Жанейро в 1992 году, принял комплексную стратегию устойчивого развития, в которой подчеркивается принципиально важная роль устойчивого использования в поддержании изменчивости и разнообразия жизни, то есть биоразнообразия, «питающего и одевающего нас, снабжающего нас жильем, лекарствами и духовной пищей». Десять лет спустя в Плате осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию вновь было подчеркнуто, что устойчивое использование является важным средством борьбы с нищетой и достижения устойчивого развития.

Поскольку устойчивое использование предусматривает эксплуатацию биоразнообразия таким образом, который сохраняет его возможности

удовлетворять насущные и будущие потребности и чаяния людей и предотвращает его долговременное истощение, оно также является эффективным средством достижения Целей развития на тысячелетие, искоренения крайней нищеты и голода и обеспечения экологической устойчивости. Устойчивое использование может создавать стимулы к сохранению и восстановлению биоразнообразия, порождаемые теми социальными, культурными и экономическими выгодами, которые люди извлекают из него.

В целях практического осуществления концепции Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю собрать практические принципы и оперативные указания для оказания консультативной помощи Сторонам и другим правительствам в их деятельности по достижению устойчивого использования биологического разнообразия в рамках применения экосистемного подхода.

Аддис-абесские принципы и оперативные указания по устойчивому использованию биоразнообразия, приведенные в настоящей брошюре, основаны на предположениях о том, что биоразнообразие можно на самом деле использовать так, чтобы экологические процессы, численность видов и генетическая изменчивость оставались выше порогового уровня, необходимого для обеспечения долгосрочной жизнеспособности, и что все менеджеры и пользователи ресурсов отвечают за обеспечение того, чтобы в результате использования биоразнообразия этот потенциал не истощался. Чрезвычайно важно поэтому сохранять биоразнообразие экосистем или в определенных случаях восстанавливать его, чтобы экосистемы могли поддерживать экологические услуги, от которых зависят и биоразнообразие, и люди. В этом смысле Оперативные указания являются еще одним осязаемым средством, созвучным обязательству Сторон Конвенции сосредоточить внимание на практическом осуществлении Конвенции и на целевой задаче по достижению к 2010 году значительного снижения существующих темпов утраты биоразнообразия, лежащей в основе Стратегического плана Конвенции.

Я настоятельно призываю все заинтересованные стороны применять Принципы и оперативные указания при любом потребительском и непотребительском использовании биологического разнообразия. Ссылаясь на решения Конференции Сторон, я также предлагаю всем правительствам включить Оперативные указания в процесс разработки или обзора политики, программ, национального законодательства и других нормативных положений, секторальных и межсекторальных планов и программ, затрагивающих использование биоразнообразия.

Хамдалла Зедан,
Исполнительный секретарь

Введение

Аддис-абесские принципы и оперативные указания по устойчивому использованию биоразнообразия представляют собой структуру для оказания помощи правительствам, коренным и местным общинам, менеджерам ресурсов, частному сектору и другим субъектам деятельности в обеспечении того, чтобы применяемые ими виды использования биологического разнообразия не приводили в долгосрочной перспективе к его истощению.

Основное внимание в принципах обращено на то, как экосистемы обогащают и поддерживают культуры, общества и общины. Таким образом, любое неблагоприятное воздействие на экосистемы может пагубно влиять на данные культуры, общества и общины. Правительства должны поэтому подумать о том, чтобы стимулировать применение принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия в качестве дополнительных средств защиты и поддержания традиционных культур и обществ. 14 принципов носят взаимозависимый характер и поэтому их следует рассматривать совместно. Но они не будут применяться одинаково ко всем ситуациям. Принципы отличаются общей направленностью и подлежат адаптации к конкретным условиям. Применение принципов будет зависеть от используемых видов биоразнообразия, условий, в которых они используются, и организационного и культурного контекста, в котором осуществляется использование.

Практические принципы в большинстве случаев применимы как к потребительским, так и к непотребительским видам использования компонентов биоразнообразия. В них учтены требования в области политики, законов и нормативных положений; управления биологическим разнообразием; социально-экономических условий; и информации, научных исследований и просвещения. Принципы и оперативные указания являются ценным инструментом для стимулирования сохранения биоразнообразия и оказания содействия борьбе с нищетой. Но наиболее эффективным применение принципов и оперативных указаний будет в том случае, если при этом будут приниматься надлежащие меры по охране биологических ресурсов и по устранению пагубных последствий загрязнения окружающей среды, гражданских и вооруженных конфликтов, перемещения людей и других последствий, вызываемых внешними причинами. Устойчивое использование биоразнообразия также станет более эффективным, если будет предусмотрено принятие мер для смягчения последствий, коррективных мер, компенсационных и/или восстановительных мер в случаях утраты биоразнообразия, вызываемой его чрезмерным использованием.

И наконец, важно подчеркнуть, что зачастую во многих культурах и обществах компонентами биоразнообразия пользуются и управляют главным

образом женщины. Поэтому следует уделять особое внимание привлечению женщин к осуществлению настоящих принципов и оперативных указаний и к управлению компонентами биоразнообразия в целом, а также повышению их роли в этих процессах.

Целью настоящей публикации из серии руководящих принципов КБР является повышение осведомленности и информирование широкой аудитории о принципах и оперативных указаниях и также стимулирование деятельности, необходимой для их осуществления. Об опыте успешной реализации принципов и оперативных указаний и о накопленных практических навыках просьба сообщать в секретариат по адресу: secretariat@biodiv.org.

АДДИС-АБЕБСКИЕ ПРИНЦИПЫ И ОПЕРАТИВНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

1. Аддис-абесские принципы и оперативные указания по устойчивому использованию биоразнообразия состоят из 14 взаимозависимых принципов, оперативных указаний и нескольких инструментов, определяющих их применение, которыми следует руководствоваться при использовании компонентов биоразнообразия, чтобы обеспечить устойчивость таких видов использования. Эти принципы представляют собой структуру для оказания консультативной помощи правительствам, менеджерам ресурсов, коренным и местным общинам, частному сектору и другим субъектам деятельности для обеспечения того, чтобы применяемые ими виды использования компонентов биоразнообразия не приводили в долгосрочной перспективе к истощению биологического разнообразия. Предполагается, что принципы будут носить общий характер, хотя не все принципы могут применяться одинаково во всех ситуациях и с одинаковой строгостью. Их применение будет всякий раз зависеть от используемого биоразнообразия, условий их применения и организационного и культурного контекста их применения.
2. Устойчивое использование является неопределимым инструментом стимулирования сохранения биологического разнообразия, поскольку во многих случаях оно обеспечивает стимулы к его сохранению и восстановлению по причине социальных, культурных и экономических выгод, которые люди получают от использования биоразнообразия. В свою очередь, невозможно обеспечить устойчивое использование, если не применять эффективных охранительных мер. В этой связи и как признано в Плане осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию устойчивое использование является эффективным средством борьбы с нищетой и, следовательно, достижения устойчивого развития.
3. Решение вопросов биоразнообразия сельского хозяйства не нашло полного отражения в процессе, приведшем к разработке Аддис-абесских принципов и оперативных указаний по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, и существует необходимость в их дальнейшей разработке в отношении одомашненных видов, пород и сортов в рамках программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства;

4. Практические принципы в большинстве случаев относятся как к потребительскому, так и к непотребительскому использованию компонентов биоразнообразия. В них учитываются требования, связанные с i) политикой, законами и нормативными положениями; ii) управлением биологическим разнообразием; iii) социально-экономическими условиями; и iv) информацией, научными исследованиями и просвещением.
5. Одно из основных допущений заключается в том, что применение практических принципов и оперативных указаний предусматривается в контексте экосистемного подхода (решение V/6 Конференции Сторон). Практические принципы снабжаются сносками, в которых приводятся перекрестные ссылки на соответствующий(ие) принцип(ы) экосистемного подхода.
6. Достижение успеха на пути обеспечения устойчивости потребует политической воли для осуществления перемен, ведущих к созданию необходимой стимулирующей среды на всех уровнях правительства и общества. Целью оперативных указаний является обеспечение функциональных рекомендаций относительно осуществления принципов. Данные указания были разработаны с учетом региональных и тематических различий и также передовых методов и накопленного опыта, собранных на основе анализа тематических исследований, посвященных устойчивому использованию биологического разнообразия, и также с учетом существующих кодексов поведения.
7. Введение принципов в действие потребует наличия стимулирующей организационной, правовой и административной структуры на всех уровнях правительства и общества в каждой Стороне. Более того, в целях обеспечения эффективности принципов вводимая политика и нормативные положения должны обеспечивать гибкость применения принципов и их приспособляемость к местной реальности и к конкретным экосистемам. В этом контексте необходимо рассматривать семь основных положений, приведенных ниже, в разделе А, в качестве структуры для надлежащего осуществления принципов и оперативных указаний.

А. Основные положения устойчивого использования

8. При структурировании программы устойчивого использования и сопутствующей политики, законов и нормативных положений для реализации такой программы следует учитывать ряд основных положений в процессе государственного планирования и планирования управления природными ресурсами:

-
- a) возможно использовать компоненты биоразнообразия так, что экологические процессы, виды и генетическое разнообразие будут оставаться выше пороговых уровней, необходимых для обеспечения долгосрочной жизнеспособности, и таким образом на всех менеджерах ресурсов и пользователях лежит ответственность за обеспечение того, чтобы при таких видах использования данные объемы не превышались. Чрезвычайно важно поддерживать биоразнообразие в экосистемах, а в иных случаях восстанавливать его, чтобы гарантировать способность этих экосистем поддерживать экологические услуги, от которых зависит и биоразнообразие, и люди;
- b) экосистемы, экологические процессы внутри них, вариабельность видов и генетическое разнообразие изменяются со временем, не зависимо от того, используют их или нет. Поэтому правительства, менеджеры ресурсов и пользователи должны принимать во внимание необходимость учитывания таких изменений, включая случайные явления, которые могут неблагоприятно влиять на биоразнообразие и оказывать воздействие на устойчивость использования;
- c) при обстоятельствах, когда возникает серьезная опасность переустройства природных ландшафтов под другие виды пользования, стимулирование устойчивого использования может обеспечивать стимулы для поддержания мест обитания и экосистем, населяющих их видов и генетического разнообразия видов. Кроме того, в отношении определенных видов, таких как крокодилы, устойчивое использование обеспечило устойчивые стимулы к сохранению опасного животного, представляющего собой угрозу для людей;
- d) основные жизненные потребности, такие как еда, питьевая вода, чистый воздух и кров, обеспечиваются либо прямо, либо косвенно в результате использования биологического разнообразия. Кроме того, биоразнообразие обеспечивает много прямых выгод и экосистемных услуг, необходимых для жизни. Во многих странах наблюдается полная или значительная зависимость миллионов людей, обычно среди самых бедных слоев населения, от добычи растений и животных в качестве источников средств существования. Все шире входят в обиход и другие виды использования, связанные с биоразнообразием, такие как использование фармацевтических препаратов для профилактики и лечения болезней. И наконец, коренные и местные общины и их культура нередко прямо зависят от использования биологического разнообразия для обеспечения жизнедеятельности. Во всех этих случаях правительства должны разработать надлежащую

политику и создать потенциал для обеспечения устойчивости таких видов использования биоразнообразия;

- e) поставки пригодных для использования биологических продуктов и экологических услуг ограничены в силу внутренних биологических свойств как видов, так и экосистем, включая их производительность, восстановительную способность и стабильность. Биологические системы, зависящие от восстановления исчерпаемых ресурсов, могут обеспечивать лишь ограниченное число товаров и услуг. Хотя некоторые пределы можно расширить до определенной степени благодаря технологическим достижениям, ограничения и препятствия по-прежнему существуют и вызваны недостатком эндогенных и экзогенных ресурсов и неадекватным доступом к ним;
- (f) для смягчения любых потенциальных долгосрочных неблагоприятных последствий использования биоразнообразия на всех пользователей ресурсов возлагается обязанность с максимальной предусмотрительностью подходить к принятию управленческих решений и выбирать стратегии и политику управления устойчивым использованием, в которых отдается предпочтение тем видам использования, которые обеспечивают больше устойчивых выгод, не оказывая неблагоприятного влияния на биоразнообразие. Правительства также должны обеспечивать проявление аналогичной предусмотрительности в процессах управления лицензированными или санкционированными видами использования биологического разнообразия;
- g) при рассмотрении каждого из приводимых ниже руководящих принципов следует упоминать и применять положения статьи 8 j), статьи 10 с) и других статей и соответствующие положения Конвенции, а также их разработку в соответствующих решениях Конференции Сторон по всем вопросам, связанным с коренными и местными общинами.

В. Практические принципы, обоснования и оперативные указания по устойчивому использованию биоразнообразия

9. Устойчивость использования компонентов биоразнообразия будет укреплена, если будут применяться приводимые ниже практические принципы и связанные с ними оперативные указания:

**Практический
принцип 1:**

Внедрение вспомогательной политики и законов и создание учреждений на всех уровнях управления и налаживание эффективных связей между этими уровнями.

Обоснование:

Существует необходимость в согласовании политики и законов на всех уровнях управления, связанных с определенным видом использования. Например, когда в рамках международного соглашения принимается политика в отношении использования биоразнообразия, национальные ¹ законы должны быть совместимы с нею, чтобы обеспечить повышение устойчивости. Должны существовать четкие и эффективные связи между различными уровнями юрисдикции для разработки пути, позволяющего своевременно и эффективно реагировать на неустойчивое использование и устойчиво и беспрепятственно использовать ресурс от стадии сбора или добычи до стадии окончательного его использования. В большинстве случаев достижение согласованности между местным и международным уровнями управления должно осуществляться главным образом через посредство национальных правительств.

Оперативные указания

изучение местных обычаев и традиций (и обычного права, где оно признано) в процессе разработки новых законодательств и нормативных положений;

выявление существующих и разработка новых вспомогательных мер стимулирования, политики, законов и учреждений (по мере необходимости) в рамках юрисдикции, под которой будет осуществляться использование ресурса, и учитывая также в соответствующих случаях статьи 8 j) и 10 с);

выявление любых совпадений, пропусков и противоречий в существующих законах и политике и принятие конкретных мер для их устранения;

укрепление и/или создание совместных и вспомогательных связей между всеми уровнями управления, чтобы не допускать

1/ В принципах, обоснованиях и оперативных указаниях признается, что термин «национальный» может означать либо национальный, либо, как это может быть в некоторых странах, субнациональный.

2/ Когда идет речь о соответствии с международным законом, то признается: i) что существуют случаи, когда страна не будет являться стороной конкретной международной конвенции, и этот закон соответственно не будет непосредственно применяться к таким странам; и ii) что время от времени страны не смогут обеспечивать полного соблюдения конвенций, сторонами которых они являются, и им может понадобиться помощь.

дублирования усилий или избегать несоответствий.

Практический принцип 2:

Признание необходимости управляющей структуры, соответствующей международным,² национальным законам, местные пользователи компонентов биоразнообразия должны быть в достаточной степени уполномочены и пользоваться правовой поддержкой, чтобы нести ответственность и быть подотчетными за использование соответствующих ресурсов³.

Обоснование:

Бесконтрольный доступ к компонентам биоразнообразия зачастую ведет к чрезмерному их использованию, так как люди пытаются с максимальной личной выгодой использовать ресурс, пока он имеется в наличии. Ресурсы, на которые отдельные лица или общины имеют права пользования, права запрета на пользование или права на передачу, обычно используются более ответственным образом, поскольку в данном случае отсутствует необходимость максимального извлечения выгоды до того, как кто-то другой использует все ресурсы. Поэтому устойчивость в большинстве случаев укрепляется, если правительства признают и уважают права или управление, ответственность и подотчетность людей, использующих ресурс и управляющих им, в число которых могут входить коренные и местные общины, частные землевладельцы, природоохранные организации и деловые круги. Более того, в целях укрепления местных прав на биологическое разнообразие или на управления им, а также ответственности за его сохранение, пользователи ресурсов должны участвовать в процессе принятия решений, касающихся использования ресурсов, и должны обладать правом осуществления любых мероприятий, вытекающих из таких решений.

³/ См принцип 2 экосистемного подхода.

Оперативные указания

принятие по возможности мер, направленных на передачу прав, ответственности и подотчетности тем, кто использует биологические ресурсы и/или управляет ими;

проведение обзора существующих нормативных положений, чтобы выяснить, возможно ли их использовать для передачи прав; внесение изменений в нормативные положения по мере необходимости и возможности; и/или разработка новых нормативных положений по мере необходимости. Следует проводить повсеместное изучение местных обычаев и традиций (включая обычное право, где оно признано);

обращение к программе работы, связанной с осуществлением статьи 8 j), в том, что касается вопросов коренных и местных общин (решение V/16), и включение в работу целевых задач, относящихся к устойчивому использованию компонентов биоразнообразия, в частности, задач 6, 13 и 14 элемента 3;

обеспечение подготовки кадров и служб распространения знаний, чтобы расширять возможности участия людей в эффективных механизмах принятия решений, а также в применении методов устойчивого использования;

охрана и стимулирование основанного на обычаях и устойчивого использования биологических ресурсов в соответствии с традиционной и культурной практикой (пункт с) статьи 10).

Практический

принцип 3:

Необходимо выявлять и устранять или смягчать международные, национальные политику, законы и нормативные положения, которые искажают рынки, что способствует деградации мест обитания, или иным образом создают порочные стимулы, препятствующие сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия⁴.

Обоснование:

Некоторая политика и методы стимулируют неустойчивое поведение, в результате которого

^{4/} См. принцип 4 экосистемного подхода.

сокращается биоразнообразие, нередко в качестве непредвиденного побочного действия, поскольку первоначально они предназначались для достижения иных целей. Например, определенная политика оказания помощи в области сельского хозяйства, которая поощряет избыточное производство отечественной сельскохозяйственной продукции, зачастую приводит к появлению порочных стимулов, препятствующих сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия. Устранение субсидий, которые стимулируют незаконный, неучтенный, нерегулируемый и избыточный отлов рыбы, как это требуется в плане осуществления решений ВСУР для достижения устойчивого рыболовства, является еще одним примером признания необходимости устранения порочных стимулов.

Оперативные указания

выявление экономических механизмов, включая системы стимулов и субсидий на международном, национальном уровнях, которые оказывают неблагоприятное воздействие на потенциальную устойчивость использования биологического разнообразия;

устранение систем, вызывающих искажения рынка, которые приводят к неустойчивому использованию компонентов биологического разнообразия;

предотвращение введения излишних и неадекватных нормативных положений, регулирующих виды использования биологического разнообразия, поскольку они могут повышать стоимость биоразнообразия, исключать любые перспективы и поощрять нерегулируемое использование, понижая таким образом устойчивость использования.

Практический принцип 4:

Применение гибкого руководства должно строиться на:

а) научных, традиционных и местных знаниях;

б) итерационной, своевременной и прозрачной обратной связи, вытекающей

из мониторинга использования ресурсов, экологических и социально-экономических последствий и статуса используемых ресурсов; и

с) корректировках практики управления с учетом своевременной ответной информации, полученной в процессе мониторинга ⁵.

Обоснование:

Биологические системы и экономические и социальные факторы, которые могут оказывать воздействие на устойчивое использование биологического разнообразия, крайне непостоянны. Не представляется никакой возможности собрать знания о всех аспектах таких систем до начала использования биологического разнообразия. Поэтому необходимо, чтобы руководство осуществляло мониторинг воздействия такого использования и по мере необходимости вносило корректировки, включая видоизменение и, если необходимо, прекращение неустойчивой практики. В данном контексте предпочтительно мобилизовать все источники информации о ресурсе при принятии решения о виде его использования. Во многих обществах применение традиционных и местных знаний приводило к устойчивому использованию биологического разнообразия в течение долгого периода времени без причинения ущерба окружающей среде или ресурсу. Включение таких знаний в системы современного использования ресурсов может в значительной степени предотвращать ненадлежащее использование и содействовать более эффективному устойчивому использованию компонентов биоразнообразия.

Оперативные указания

обеспечение того, чтобы для определенных видов использования были внедрены программы гибкого управления;

разработка планов гибкого руководства для внедрения систем, формирующих устойчивые доходы, которые обеспечивают получение выгод коренными и местными общинами и местными субъектами деятельности для оказания поддержки успешному осуществлению работы;

^{5/} См. принципы 9 и 11 экосистемного подхода.

оказание помощи в области распространения знаний в ходе процесса создания и поддержания систем мониторинга и обратной связи;

обеспечение четкого описания систем гибкого руководства, включающих средства проведения оценки неопределенностей;

оперативное реагирование на неустойчивую практику;

разработка систем мониторинга во временном масштабе, достаточном, чтобы обеспечивать наличие информации о состоянии ресурса и экосистемы для обоснования управленческих решений с целью обеспечения сохранения ресурса;

при использовании традиционных и местных знаний обеспечение согласия носителей таких знаний.

Практический принцип 5:

Цели и методы регулирования устойчивого использования должны предусматривать предотвращение или минимизацию неблагоприятного воздействия на экосистемные услуги, структуру и функции, а также на другие компоненты экосистем ⁶.

Обоснование:

При использовании любых ресурсов необходимо учитывать функции, возможно, выполняемые тем или иным ресурсом в экосистеме, в которой он встречается, и такое использование не должно оказывать неблагоприятного воздействия на функции экосистем. Например, сплошная вырубка леса в районе водораздела может вести к эрозии почв и к нарушению экосистемной функции фильтрации воды. Предотвращение такой ситуации будет заключаться во введении охранительных квот на вырубку леса, использовании надлежащих методов ведения лесозаготовок и проведении мониторинга последствий лесозаготовок в процессе работ. Еще одним примером может служить промышленный отлов креветок. В отрасли сконструированы сети, с помощью которых можно отделять молодь и прилов и также сокращать неблагоприятное воздействие на бентические и другие связанные с ними сообщества.

⁶/ См. принципы 3, 5 и 6 экосистемного подхода.

Оперативные указания

обеспечение того, чтобы методы регулирования не нарушали способностей экосистем обеспечивать товары и услуги, которые могут быть необходимы в местах, находящихся на некотором расстоянии от участка использования. Например, выборочные рубки в районе водораздела помогут поддерживать способности экосистем предотвращать эрозию почв и обеспечивать чистую воду;

обеспечение того, чтобы потребительское и непотребительское использование не нарушало долгосрочной устойчивости такого использования путем неблагоприятного воздействия на экосистему и виды, от которых зависит использования ресурса, обращая особое внимание на потребности, связанные с угрожаемыми компонентами биоразнообразия;

применение осмотрительного подхода при принятии управленческих решений в соответствии с принципом 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию;

выявление удачного опыта управления компонентами биоразнообразия в других странах с целью адаптации этих знаний к деятельности по преодолению собственных трудностей и включения их в такую деятельность;

изучение, при возможности, комплексного и кумулятивного воздействия на целевые виды или экосистемы мероприятий в рамках управленческих решений, принимаемых в связи с данным видом или экосистемой;

в случаях, когда биоразнообразие деградировало и сократилось в результате более раннего воздействия на него, оказание поддержки формулированию и реализации планов восстановительной деятельности (пункт d) статьи 10).

Практический принцип 6:

Следует способствовать и содействовать проведению междисциплинарных научных исследований всех аспектов использования и сохранения биологического разнообразия.

Обоснование: В международных конвенциях и при принятии национальных решений, которые затрагивают использование биоразнообразия, следует всегда основывать решения на наиболее достоверной информации и учитывать местные обстоятельства в районах, где используется тот или иной ресурс. Кроме того, необходимо гарантировать, чтобы научные исследования подкреплялись биологическими и экологическими потребностями видов для обеспечения того, чтобы использование не выходило за рамки возможностей вида и экосистемы поддерживать данный вид использования. И далее, для усиления стимулов, содействующих обеспечению устойчивости, было бы выгодно инвестировать средства в проведение научных исследований с целью создания новых экономических возможностей для субъектов деятельности.

Оперативные указания

обеспечение того, чтобы результаты научных исследований определяли и направляли международные, национальные политику и решения;

инвестирование средств в научные исследования методов и технологий управления компонентами биоразнообразия, которые стимулируют устойчивость как потребительских, так и непотребительских видов использования биоразнообразия;

стимулирование активного сотрудничества между научными исследователями и людьми, являющимися носителями местных и традиционных знаний;

стимулирование международной поддержки и передачи технологии, связанных как с потребительскими, так и с непотребительскими видами использования биоразнообразия;

налаживание сотрудничества между исследователями и пользователями биоразнообразия (частными или местными общинами), в частности, привлечение коренных и местных общин в качестве партнеров к научным исследованиям и использование их экспертных знаний для проведения оценки методов управления и технологий;

изучение и разработка эффективных способов улучшения экологического образования и повышения осведомленности

для стимулирования участия общественности и субъектов деятельности в управлении биоразнообразием и устойчивом использовании ресурсов;

изучение и разработка средств, обеспечивающих права доступа, и разработка методов, содействующих тому, чтобы выгоды от использования компонентов биоразнообразия, распределялись справедливым образом;

распространение результатов научных исследований в форме, которую могут применять лица, принимающие решения, пользователи и другие субъекты деятельности;

стимулирование реализации программ обмена в различных научно-технических областях.

Практический

принцип 7:

Пространственно-временной масштаб управления должен соответствовать экологическому и социально-экономическому масштабам использования и его воздействия на биоразнообразие ⁷.

Обоснование:

Управление деятельностью по устойчивому использованию должно быть соизмеримо с экологическими и социально-экономическими требованиями в рамках вида использования. Если, например, в озере производится отлов рыбы, то владелец озера должен руководить управлением озера и отвечать за свое управление в соответствии с национальной или (в соответствующих случаях) субнациональной политикой и законодательством.

Оперативные указания

связывание ответственности и отчетности с пространственно-временным масштабом использования;

определение целей управления в отношении используемого ресурса;

стимулирование полноправного участия общественности в подготовке управленческих планов, чтобы наилучшим образом

^{7/} См. принципы 2 и 7 экосистемного подхода.

обеспечивать экологическую и социально-экономическую устойчивость;

в случаях трансграничных ресурсов рекомендуется, чтобы данные государства были соответствующим образом представлены при управлении этими ресурсами и при принятии решений в отношении данных ресурсов.

Практический принцип 8:

Должны существовать механизмы для налаживания международного сотрудничества, когда возникает необходимость принятия межгосударственных решений и координации межгосударственной деятельности.

Обоснование:

В случаях, когда ресурс биоразнообразия носит трансграничный характер, т.е. находится в двух или более странах, рекомендуется заключать двусторонние или многосторонние соглашения между этими государствами для определения путей и объемов использования ресурса. Отсутствие таких соглашений может привести к тому, что каждое государство будет осуществлять отдельные режимы управления, но, взятые вместе, эти режимы могут свидетельствовать о чрезмерном использовании ресурса.

Оперативные указания

принятие мер для налаживания международного сотрудничества в случаях, когда используемые популяции или сообщества/места обитания находятся на территории двух или более стран;

стимулирование подготовки многонациональными техническими комитетами рекомендаций по устойчивому использованию трансграничных ресурсов;

заключение двусторонних соглашений между государствами или многосторонних соглашений среди них относительно устойчивого использования трансграничных ресурсов;

четкое объяснение в таком соглашении основы для принятия решений, регулирующих устойчивое использование трансграничных ресурсов;

учреждение механизмов с участием сотрудничающих государств для обеспечения того, чтобы устойчивое использование совместных ресурсов не оказывало отрицательного воздействия на несущую способность экосистем и их восстановительную способность.

Практический

принцип 9: ***Следует применять междисциплинарный подход с активным участием общественности на соответствующих уровнях управления и регулирования, связанных с использованием ресурса.***

Обоснование: Устойчивость использования зависит от биологических параметров используемых ресурсов. Но общепризнано, что социальные, культурные, политические и экономические факторы имеют такое же важное значение. Поэтому необходимо учитывать эти факторы и привлекать к работе коренные и местные общины и субъектов деятельности, включая частный сектор, а также людей, сведущих в этих различных областях, на всех уровнях процесса принятия решений.

Оперативные указания

рассмотрение вопроса о создании механизмов, стимулирующих междисциплинарное сотрудничество в области управления компонентами биоразнообразия;

установление норм для мероприятий по управлению ресурсами, которые стимулируют проведение междисциплинарных консультаций;

содействие налаживанию связи и обмену информацией между всеми уровнями процесса принятия решений;

выявление всех соответствующих субъектов деятельности и обеспечение их участия в планировании и реализации управленческой деятельности;

учитывание социально-экономических, политических, биологических, экологических, организационных, религиозных и культурных факторов, которые могут оказывать воздействие на устойчивость процесса управления;

обращение за консультациями к местным, традиционным и техническим специалистам при разработке плана управленческой деятельности;

обеспечение надлежащих каналов для ведения переговоров в целях оперативного и удовлетворительного разрешения конфликтов, возникающих в связи с участием в работе большого числа людей.

Практический принцип 10:

В международной, национальной политике следует учитывать:

а) существующие и потенциальные ценности, вытекающие из использования биологического разнообразия;

б) внутреннюю и другую неэкономическую ценность биологического разнообразия;

с) рыночные силы, воздействующие на ценность и использование биологического разнообразия.

Обоснование:

В результате недавно проведенной работы по определению потенциальной стоимости замены естественных систем искусственными альтернативами было выявлено, что такие естественные системы обладают очень высокой ценностью. Из этого следует, что в рамках международной и национальной политики, которая регулирует торговлю и развитие, необходимо сопоставлять реальную ценность естественных систем с любыми намечаемыми заменами видов использования до того, как начнется реализация проекта развития. Например, мангры служат местом нереста и «яслями», выполняют функции борьбы с эрозией, защиты от штормовых волн и поглотителей двуокси углерода. Коралловые рифы предоставляют убежище малькам рыб и многим видам, а также защищают прибрежную зону.

Оперативные указания

стимулирование экономических исследований с целью определения ценности экологических услуг, обеспечиваемых естественными экосистемами;

включение данной информации в процессы разработки политики и принятия решений и применение ее в образовательных целях;

изучение данного принципа в отношении компромисса землепользования/преобразования мест обитания. Признание того факта, что рыночные силы не всегда оказываются достаточными для улучшения условий жизни или повышения устойчивости использования компонентов биологического разнообразия;

поощрение правительств к тому, чтобы они учитывали ценность биоразнообразия в своих национальных счетах;

оказание содействия и поддержки созданию потенциала для лиц, принимающих решения относительно концепций экономической оценки ценности биоразнообразия.

Практический

принцип 11: Пользователи компонентов биоразнообразия должны стремиться к тому, чтобы минимизировать отходы и неблагоприятное воздействие на окружающую среду и оптимизировать выгоды от использования биоразнообразия.

Обоснование: Пользователи должны стремиться к тому, чтобы оптимизировать управление и улучшить выбор видов добычи ресурсов посредством использования природоохранных методов, чтобы минимизировать отходы и воздействие на окружающую среду и оптимизировать социально-экономические и экологические выгоды, которые обеспечивает использование биоразнообразия.

Оперативные указания:

устранение порочных стимулов и обеспечение экономических стимулов для менеджеров ресурсов, чтобы они инвестировали

средства в разработку и/или использование более экологичных методов, например, налоговые льготы, создание фондов для внедрения продуктивных методов, предоставление ссуд с пониженной процентной ставкой, сертификатов для выхода на новые рынки;

создание механизмов технического сотрудничества в целях обеспечения передачи общинам усовершенствованных технологий;

организация начинаний с целью проведения независимого обзора добываемых ресурсов для обеспечения того, чтобы более эффективная добыча ресурсов или другие виды добывающей деятельности не оказывали вредного влияния на состояние используемого ресурса или его экосистемы;

выявление неэффективности и стоимости используемых методов;

проведение научных исследований и разработок для выявления усовершенствованных методов;

стимулирование или поощрение введения согласованных в отрасли и с третьими сторонами стандартов качества обработки компонентов биоразнообразия и управления ими на международном и национальном уровнях;

стимулирование более эффективного, этичного и гуманного использования компонентов биоразнообразия в национальных и местных условиях и сокращение нанесения второстепенного ущерба биоразнообразию.

Практический принцип 12:

В процессе справедливого распределения выгод от применения биологических ресурсов следует отражать потребности коренных и местных общин, которые живут в окружении биологического разнообразия и которых затрагивает его устойчивое использование и сохранение, и следует также отражать вклад этих общин в сохранение биоразнообразия.

Обоснование: Коренные и местные общины и местные субъекты деятельности зачастую несут значительные расходы или лишены выгод от потенциального использования биологического разнообразия, так как их обходят другие субъекты в своей погоне за обеспечением или увеличением выгод. Многие ресурсы (например, древесина, рыба) чрезмерно эксплуатируются, поскольку нормативные положения игнорируются, а их исполнение не обеспечивается. Когда местное население выступает в роли субъекта деятельности, масштаб таких нарушений в большинстве случаев сокращается. Порядок управления улучшается, когда реализуются конструктивные программы, несущие выгоды местным общинам, такие как обучение новым навыкам, которые создают альтернативные источники дохода, или оказание поддержки в выявлении новых возможностей управления.

Оперативные указания:

развитие экономических стимулов, которые будут гарантировать дополнительные выгоды местным и коренным общинам и субъектам деятельности, участвующим в управлении любым из компонентов биоразнообразия, например, создание возможностей трудоустройства для местного населения, равное распределение выгод между местным населением и инвесторами/персоналом совместного управления со стороны;

принятие политики и нормативных положений, гарантирующих местным и коренным общинам и субъектам деятельности, которые занимаются управлением ресурса в целях устойчивого его использования, справедливую долю всех выгод, вытекающих из использования данного ресурса;;

обеспечение того, чтобы в национальной политике и в нормативных положениях, регулирующих устойчивое использование, признавалась и учитывалась неденежная ценность природных ресурсов;

изучение путей упорядочения неконтролируемого использования биологических ресурсов в рамках правовой структуры, обеспечивающей устойчивое использование, включая стимулирование альтернативных непотребительских видов использования данных ресурсов;

обеспечение передачи справедливой доли выгод местному населению в случаях, когда в использовании ресурса участвуют иностранные инвестиции;

привлечение местных субъектов деятельности, включая коренные и местные общины, к управлению любыми из природных ресурсов и обеспечение участникам справедливой компенсации за их работу, учитывая денежные и неденежные выгоды;

в случаях, когда руководство предписывает сократить объемы добычи ресурсов, необходимо, насколько это возможно, оказывать помощь местным субъектам деятельности, включая коренные и местные общины, которые непосредственно зависят от ресурса, в получении доступа к альтернативам.

Практический

принцип 13:

Издержки по управлению биоразнообразием и его сохранению должны быть интернализированы в рамках управления и отражены при распределении выгод, полученных от использования ресурсов ⁸.

Обоснование:

Управление природными ресурсами и их сохранение связаны с расходами. Если данные расходы не покрываются надлежащим образом, то будет понижаться качество управления и, возможно, объем и ценность природных ресурсов. Важно обеспечивать передачу части выгод, полученных от использования ресурса, местному административному органу, управляющему природными ресурсами, чтобы поддерживать основное управление ресурсом, обеспечивающее его устойчивость. Такие выгоды могут быть прямыми, как, например, плата от посетителей за вход в национальный парк, поступающая непосредственно администрации парка и остающаяся у нее, или косвенными, такими как доходы в виде налогов на порубку государственного леса, поступающие от лесозаготовителей, которые переводятся затем через государственное казначейство местному лесному управлению. В некоторых случаях плата за лицензию на лов рыбы поступает непосредственно административному органу или в государственное казначейство.

⁸/ См. практические указания по применению экосистемного подхода (пункт 11 в разделе С приложения к решению V/6).

Оперативные указания

обеспечение того, чтобы в национальной политике не предусматривались субсидии, которые маскируют действительные расходы на управление;

обеспечение того, чтобы уровни добычи и квоты устанавливались в соответствии с информацией, полученной в результате мониторинга, а не согласно экономическим потребностям системы управления;

предоставление руководящих указаний менеджерам ресурсов относительно того, как рассчитывать реальные расходы на управление и составлять по ним отчет в своих бизнес-планах;

создание других альтернативных механизмов для инвестирования средств, полученных в результате управления биоразнообразием;

обеспечение экономических стимулов для менеджеров, которые интернализировали экологические издержки, например, выдача им сертификатов для доступа к новым рынкам, отмена или отсрочка выплаты налогов в обмен на экологические инвестиции или поощрение использования маркировки экологически чистых продуктов для их маркетинга.

Практический

принцип 14:

Следует реализовать программы в области просвещения и повышения осведомленности общественности о сохранении и устойчивом использовании и необходимо разработать более эффективные методы связи между субъектами деятельности и управляющими и среди них.

Обоснование:

В целях обеспечения осведомленности общественности о связности различных частей биологического разнообразия, его важном значении для жизни человека и последствиях его использования рекомендуется обеспечивать средства для привлечения людей к участию в информационно-просветительских кампаниях и кампаниях по повышению осведомленности, посвященных возможностям и

трудностям устойчивого использования. Кроме того, важное значение имеет просвещение общественности относительно взаимосвязи между устойчивым использованием и двумя другими целями Конвенции. Одним из важных путей достижения устойчивого использования биологического разнообразия было бы создание эффективных средств установления связи между всеми субъектами деятельности. Такие связи обеспечивали бы также доступность самой надежной (и новой) информации о ресурсах.

Оперативные указания

планирование мероприятий в области просвещения и повышения осведомленности общественности, касающихся: управления, ценности устойчивого использования, изменяющейся структуры потребления и значения биоразнообразия для жизни человека;

обеспечение того, чтобы программы по повышению осведомленности общественности также ориентировали и направляли лиц, принимающих решения;

охват такими средствами связи всех уровней цепи производства и потребления;

представление отчетности механизму посредничества Конвенции о биологическом разнообразии о накопленном опыте в результате реализации мероприятий по обеспечению устойчивого использования;

оказание содействия и поддержки в распространении накопленного опыта и передовых методов среди других стран;

обеспечение того, чтобы пользователи ресурсов извещали правительства о своей деятельности таким образом, который способствует налаживанию более широких связей;

повышение осведомленности о вкладе знаний, практики и нововведений коренных и местных общин в дело устойчивого использования биологического разнообразия.

Аддис-абесские принципы и оперативные указания по устойчивому использованию биоразнообразия представляют собой структуру для оказания помощи правительствам, коренным и местным общинам, менеджерам ресурсов, частному сектору и другим субъектам деятельности в обеспечении того, чтобы применяемые ими виды использования биологического разнообразия не приводили в долгосрочной перспективе к его истощению.

Практические принципы в большинстве случаев применимы как к потребительским, так и к непотребительским видам использования компонентов биоразнообразия. В них учтены требования в области политики, законов и нормативных положений; управления биологическим разнообразием; социально-экономических условий; и информации, научных исследований и просвещения.

Целью настоящей публикации из серии руководящих принципов КБР является повышение осведомленности и информирование широкой аудитории о принципах и оперативных указаниях и также стимулирование деятельности, необходимой для их осуществления. Об опыте успешной реализации принципов и оперативных указаний и о накопленных практических навыках просьба сообщать в секретариат по адресу: secretariat@biodiv.org

Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии
413 Saint-Jacques, Suite 800
Montreal, QC, H2Y 1N9
CANADA
тел.: +1 (514) 288-2220
факс: +1 (514) 288-6588
эл. почта: secretariat@biodiv.org
веб-сайт: www.biodiv.org